BUSSE®

macht Reitsport schöner

Hinweise für Benutzer
Instructions for use | Consignes pour l'utilisateur
Aanwijzingen voor de gebruiker | Indicaciones para el usuario
Avvertenze per l'utilizzatore | Wskazówki dla użytkownika
Information för användaren | Anvisninger til brugeren
Ohjeita käyttäjälle | Pokyny pro uživatele

DIJON

DE | Gebrauchsinformationen und -anweisungen für den Benutzer

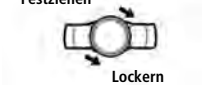
Dies ist ein Reithelm nach VG1. 01.040 2014-12, VO (EU) 2016/425 und somit nicht für andere Sportarten zulässig.

Um Ihren persönlichen Schutz durch den Reithelm sicherzustellen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Nur bei 100 prozentiger Beachtung der Hinweise bezüglich der Helmgröße/Einstellung des Gurtsystems kann Sie dieser Helm vor Kopfverletzungen schützen.

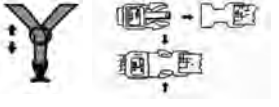
Gebrauchsanweisung

a) Helmgröße
Die Wahl der richtigen Helmgröße sichert den maximalen Schutz. Bitte lassen Sie sich bei der Auswahl die nötige Zeit und vergewissern Sie sich, dass der Helm richtig sitzt. Der Helm muss eng sitzen, darf aber nicht drücken. Er darf im ordnungsgemäß angepassten und geschlossenen Zustand nicht locker oder abnehmbar sein.
Insbesondere muss der Helm auch für Kinder passend gewählt werden. Von der Wahl eines zu großen Helmes zum Zwecke des „Hineinwachsens" ist abzusehen.

b) Größenanpassung
Dieser Helm ist mit einem System zur Anpassung an den Kopf ausgestattet. Setzen Sie den Helm in der richtigen Ausgangsgröße auf und drehen Sie dann das Rädchen an der Rückseite des Helmes, um die Passform zu lösen oder anzuziehen. Beachten Sie, dass der Helm fest, aber dennoch angenehm zu tragen sein muss.



c) Einstellung des Gurtsystems
Setzen Sie den Helm auf und ziehen Sie den Riemen durch die Schnalle. Ziehen Sie am Riemen bis Sie leichten Widerstand spüren.
Öffnen und Schließen des Schnellverschlusses siehe Zeichnung unten.
Haben Sie die richtige Passform eingestellt, passen Sie Seiten- und Kinnriemen wie abgebildet an. Sie sollten stramm sitzen, aber nicht einengen.



d) Reinigung und Aufbewahrung
Den Helm bitte niemals mit aggressiven Reinigungsmitteln, Lösungsmitteln (z.B. Reinigungsbenzin, Aceton, Trichloräthylen usw.) oder Farben, Klebern, Petroleum haltigen Produkten behandeln; dies kann die Helmschale zerstören. Benutzen Sie zur Reinigung des Helmes warmes Wasser und Neutralseife. Lassen Sie den Helm langsam trocknen. Das Innenpolster ist herausnehmbar und separat waschbar bis 30°C.

Bewahren Sie den Helm an einem kühlen, trockenen Ort außerhalb von direktem Sonnenlicht auf. Setzen Sie den Helm nicht längere Zeit extremer Hitze- oder Kälteeinwirkungen aus. Beim Transportieren des Helmes ist darauf zu achten, dass der Helm ausreichend gegen einen versehentlichen Schlag (Fallenlassen) geschützt ist. Ein freier Fall des Helmes schon aus geringer Höhe kann die Helmschale zerstören und ihn so unbrauchbar machen. Es wird empfohlen den Helm in einer gepolsterten Helmtasche zu transportieren, um das Risiko eines solchen Schadens zu minimieren.

Warnhinweise für den Benutzer

a) Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss dieser Helm eng sitzen, die Befestigungseinrichtung ist immer zu benutzen und korrekt nach der Gebrauchsanweisung einzustellen.

b) Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helmschale oder der Schutzpolsterung oder von beiden gedämpft wird. Dieser Schaden ist eventuell nicht sichtbar, daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag ausrangiert und durch einen neuen Helm ersetzt werden.

c) Es sind keine Veränderungen an dem Helm erlaubt. Änderungen an der Helmschale oder dem Gurtsystem beeinträchtigen die Sicherheit und können zu einer verminderten Schutzwirkung führen!

d) Es ist wichtig, dass der Helm und seine Komponenten regelmäßig auf Gebrauchsspuren überprüft und, wenn nötig, ersetzt werden.

e) Aufgrund von Materialalterung sollte der Helm spätestens 7 Jahre nach dem Herstellungsdatum ausgetauscht werden. Das Herstellungsdatum befindet sich auf der Innenseite der Helmschale.

f) Der Schutz, den der Helm bietet, hängt von den Umständen des Unfalls ab, wobei das Tragen eines Schutzhelmes nicht immer einen tödlichen Unfall, längere Invalidität oder Verletzungen verhindert.

g) Alle verwendeten Materialien sind frei von hautirritierenden und gesundheitsgefährdenden Stoffen. Sollten beim Nutzer dennoch unerwünschte Reaktionen auftreten, ist der Gebrauch des Helmes einzustellen.

h) Die Angabe des Helmgewichts auf +/- 50 g befindet sich im Innern des Helmes.

i) Diese Kopfbedeckung wurde nur für den Gebrauch im Reitsport entwickelt. Obwohl dieser Helm VG1. 01.040 2014-12 erfüllt, kann keine Kopfbedeckung den Träger gegen alle denkbaren Einflüsse schützen. Unter bestimmten Voraussetzungen können Fahr- oder Reitunfälle schwere Verletzungen bzw. den Tod zur Folge haben.

EU-Konformitätserklärung:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

EN | Instructions for use and tips for the user

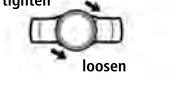
This is a riding helmet in accordance with VG1. 01.040 2014-12, regulation (EU) 2016/425 and so is not approved for other sports.

In order to ensure your personal protection with the riding helmet, please read through these instructions for use carefully. This helmet will only protect you from physical injury if the instructions are followed 100% with regard to helmet size / adjustment of the strap system.

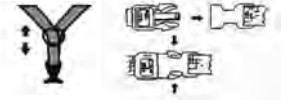
Instructions for use

a) Helmet size
Choosing the correct helmet size gives maximum protection. Please take the necessary time when choosing, and make sure the helmet sits correctly. The helmet must fit snugly, but should not exert pressure. When properly adjusted and fastened, it should not be loose or able to be removed. It is particularly important to choose a helmet which is also suitable for children. Avoid choosing a helmet which is too large for "growing into".

b) Size adjustment
This helmet is equipped with a system for adjusting to fit the head. Put on a helmet of the correct initial size and turn the small wheel on the back of the helmet, to loosen or tighten the fit. Please note the helmet must be tight, but nonetheless comfortable to wear.



c) Adjusting the strap system
Put on the helmet and pull the strap through the buckle. Pull on the strap until you feel light resistance.
To open and close the quick release fastener please see the illustration below.
When you have adjusted the fit properly, adjust the side and chin strap as illustrated. They should sit firmly, but not be constrictive.



d) Cleaning and care
Never use the following on the helmet: powerful detergents, solvents (e.g. cleaning fluid, acetone, trichloroethylene etc.), or paints, adhesives, or products containing petrol: these can destroy the surface of the helmet. To clean the helmet, use warm water and mild soap. Allow the helmet to dry slowly. The inner lining is removable and can be washed separately up to 30°C. Keep the helmet in a cool, dry place out of direct sunlight. Do not expose the helmet to extreme heat or cold for longer periods of time. When transporting the helmet, please ensure the helmet is adequately protected from y accidental collision (fall). If the helmet falls, even from a low height, this can destroy the helmet skin and make it unusable. We recommend you transport the helmet in a padded helmet carrier in order to minimise the risk of this kind of damage.

Warning for the user

a) In order to ensure the highest level of protection, the helmet must fit snugly, the fastening device must always be used, and correctly adjusted in line with the instructions for use.

b) The helmet is designed in such a way that part of the power of an impact is absorbed by the partial damage of the helmet skin, the protective padding, or both. This damage may not be visible, so after an impact, every helmet should be withdrawn from use and replaced by a new helmet.

c) No changes may be made to a helmet. Changes to the helmet skin or the strap system compromise safety and could lead to a reduction in protective effectiveness!

d) It is important that the helmet and its components are regularly inspected for signs of wear and tear, and if necessary replaced.

e) The helmet should be replaced no later than 7 years after the date of manufacture due to material ageing. The date of manufacture can be found on the inside of the shell.

f) The protection offered by the helmet depends on the circumstances of the accident, but wearing a protective helmet may not always prevent a fatal accident, a longer period of disability or injuries.

g) All materials used are free from materials which may irritate the skin or endanger health. However, if an undesired reaction shown occur in the user, please stop using the helmet.

h) The indication of the helmet weight +/- 50 g is on the inside of the helmet.

i) This head protector has only been developed for use in equestrian activities. Although this helmet meets the standard of VG1. 01.040 2014-12, no head protector can protect the wearer from all possible influences. Under certain circumstances, driving or riding accidents can result in death or serious injury.

EU Declaration of Conformity:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

FR | Informations et consignes d'utilisation pour l'utilisateur

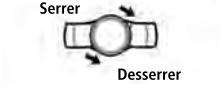
Ceci est une bombe d'équitation selon la norme VG1. 01.040 2014-12, règlement (UE) 2016/425, elle ne doit donc pas être utilisée pour d'autres sports.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin d'assurer votre protection personnelle en utilisant la bombe. Cette bombe ne peut vous protéger des blessures de la tête qu si vous respectez intégralement les consignes relatives à la taille de la bombe et au réglage de la jugulaire.

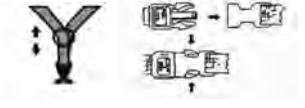
Mode d'emploi

a) Taille de la bombe
Choisir la bonne taille pour votre bombe permet d'assurer une protection maximale. Veuillez vous laisser suffisamment de temps lors de votre choix et assurez-vous que la bombe soit bien positionnée. Elle doit être serrée sans pour autant comprimer la tête. Une fois ajustée et fermée de manière conforme, elle ne doit pas être lâche et ne doit pas pouvoir être enlevée.
Il est aussi particulièrement important de choisir une taille de bombe adaptée pour les enfants. Il ne faut pas choisir une bombe trop grande en pensant que l'enfant en pleine croissance pourra la porter plus longtemps.

b) Réglage de la taille
Cette bombe est équipée d'un système pour l'ajuster à votre tête. Mettez la bombe de taille adéquate sur votre tête et tournez la molette à l'arrière de la bombe pour desserrer ou resserrer la forme de celle-ci. Veillez à ce que la bombe soit bien serrée tout en restant agréable à porter.



c) Réglage de la jugulaire
Mettez la bombe sur la tête et tirez la lanière à travers la boucle. Tirez sur la lanière jusqu'à ce que perceviez une légère résistance.
Ouvrez et fermez la fermeture rapide, voir figure ci-dessous.
Après avoir réglé la bonne taille, il faut ajuster la jugulaire et les lanières latérales comme indiqué sur l'illustration. Elles doivent être bien tendues mais pas trop serrées.



d) Nettoyage et rangement
Veuillez ne jamais traiter la bombe avec des produits nettoyants agressifs, des solvants (p. ex. benzine, acétone, trichloréthylène etc.) ou des peintures, des colles, des produits pétrochimiques ; cela peut endommager la coque de la bombe. Afin de nettoyer la bombe, utilisez de l'eau chaude et du savon au pH neutre. Laissez sécher la bombe lentement.

Le rembourrage intérieur est amovible et lavable séparément jusqu'à 30°C. Conservez la bombe dans un endroit frais et sec, a l'abri du rayonnement solaire direct. N'exposez pas durablement la bombe à des conditions extrêmes de froid ou de chaleur. Lors du transport, veillez à protéger suffisamment la bombe contre un choc éventuel (chute). Même à faible hauteur, une chute libre de la bombe peut détruire la coque de la bombe et la rendre ainsi inutilisable. Il est conseillé de transporter la bombe dans une housse rembourrée spéciale afin de minimiser le risque d'un tel dommage.

Avertissements pour l'utilisateur

a) Afin d'assurer une protection maximale, il faut bien serrer la bombe, toujours utiliser la fixation et régler la bombe correctement en suivant ce mode d'emploi.

b) La bombe est conçue de telle manière qu'en cas de choc, une partie de la force exercée est amortie par la destruction partielle de la coque du casque ou du rembourrage de protection ou encore des deux. Ce dommage peut éventuellement être invisible, il faut donc mettre la bombe à l'écart après un choc et la remplacer par une autre.

c) Vous n'avez pas le droit de modifier la bombe. Les changements effectués sur la coque de la bombe ou la jugulaire peuvent avoir une influence sur la sécurité et réduire l'action protectrice!

d) Il est importer de vérifier et si nécessaire de remplacer la bombe et ses composants s'ils présentent des traces d'usure.

e) En raison du vieillissement des matériaux, il est recommandé de remplacer son casque d'équitation au plus tard 7 ans après sa date de fabrication. La date de fabrication figure à l'intérieur de la coque du casque.

f) La protection offerte par la bombe dépend des circonstances de l'accident, le port d'un casque de protection ne permettant pas toujours d'éviter un accident mortel, une invalidité prolongée ou des blessures.

g) Aucun des matériaux utilisés ne contient des substances irritantes pour la peau ou dangereuses pour la santé. Si l'utilisateur présente malgré tout des réactions indésirables, alors il faut arrêter d'utiliser la bombe.

h) Le poids de la bombe est indiqué à +/-50 g à l'intérieur de celle-ci.

i) Cette protection de la tête n'a été conçue que pour être utilisée dans le cadre de l'équitation. Bien que cette bombe corresponde à la norme VG1. 01.040 2014-12, aucune protection de la tête ne peut protéger le cavalier contre toutes les influences possibles. Dans certaines circonstances, les accidents de conduite ou d'équitation peuvent conduire à des blessures graves ou bien à un décès.

Déclaration UE de conformité :
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

NL | Gebruiksinformatie en -aanwijzingen voor de gebruiker

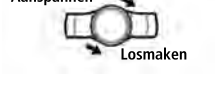
Dit is een paardrijhelm conform VG1. 01.040 2014-12, verordening (EU) 2016/425 en dus niet bij andere sporten toegestaan.

Om uw persoonlijke bescherming door de paardrijhelm te verzekeren, leest u best deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Pas als de aanwijzingen betreffende helmmaat/instelling van de riem 100 procent worden gerespecteerd, kan deze helm u beschermen tegen verwondingen aan het hoofd.

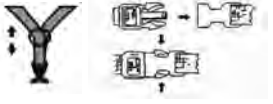
Gebruiksaanwijzing

a) Helmmaat
De keuze van de juiste helmmaat verzekert de maximale bescherming. Neem bij het kiezen voldoende tijd en verzeker u ervan dat de helm goed zit. De helm moet goed aansluiten, maar mag niet klemmen. Hij mag in reglementair aangepaste en gesloten toestand niet los of afneembaar zijn.
Een ruiterhelm voor kinderen moet vooral goed passen. Kies zeker geen te grote helm voor „op de groei".

b) Aanpassing van de grootte
Deze helm is uitgerust met een systeem voor aanpassing op het hoofd. Zet de helm in de correcte uitgangsgrootte op en draai dan aan het wieltje aan de achterkant van de helm om de pasvorm losser te maken of aan te spannen. Let erop dat de helm vast, maar toch aangenaam om dragen moet zijn.



c) Instellen van het riemsysteem
Zet de helm op en trek de riem door de gesp.
Trek aan de riem tot u een lichte weerstand voelt.
Openen en sluiten van de snelsluiting zie tekening onderaan.
Als u de juiste pasvorm heeft ingesteld, kunt u de zijriempjes en de kinband afstellen, zoals te zien op de tekening. De helm moet strak zitten, maar mag niet knellen.



d) Reinigen en bewaren
De helm nooit met agressieve reinigingsmiddelen, oplosmiddelen (bijv. reinigingsbenzine, aceton, trichloorethyleen enz.) of verf, lijm, producten met petroleum behandelen; dit kan de helmschaal vernielen. Gebruik voor de reiniging van de helm warm water en neutrale zeep. Laat de helm langzaam drogen. De binnenbekleding is uitneembaar en afzonderlijk wasbaar tot 30°C. Bewaar de helm op een koele, droge plaats uit de buurt van direct zonlicht. Stel de helm geen lange tijd bloot aan hitte- of koude-invloeden. Bij het transporteren van de helm moet erop worden gelet dat de helm voldoende tegen een onopzettelijke slag (laten vallen) beschermd is. Een vrije val van de helm van op geringe hoogte kan de helmschaal vernielen en hem zo onbruikbaar maken. Er wordt aanbevolen de helm in een beklede helmtas te transporteren om het risico op dergelijke schade te minimaliseren.

Waarschuwingen voor de gebruiker

a) Om een zo groot mogelijke bescherming te verzekeren, moet deze helm nauwaansluitend zitten, de bevestigingsvoorziening moet steeds worden gebruikt en correct volgens de gebruiksaanwijzing worden ingesteld.

b) De helm is zo vervaardigd dat bij een slag een deel van de inwerkende kracht door de gedeeltelijke vernieling van de helmschaal of de beschermende bekleding of door beiden wordt gedempt. Deze schade is eventueel niet zichtbaar, daarom moet elke helm na een val worden afgedankt en door een nieuwe helm worden vervangen.

c) Er zijn geen wijzigingen aan de helm toegestaan. Wijzigingen aan de helmschaal of het riemsysteem beïnvloeden de veiligheid en kunnen leiden tot een verminderde beschermende werking!

d) Het is belangrijk dat de helm en zijn componenten regelmatig op gebruikte sporen worden gecontroleerd en, indien nodig, worden vervangen.

e) Vanwege materiaalveroudering moet de helm uiterlijk 7 jaar na de productiedatum worden vervangen. De productiedatum vindt u aan de binnenkant van de helm.

f) De bescherming, die de helm biedt, hangt af van de omstandigheden van het ongeval, waarbij het dragen van een veiligheidshelm niet steeds een dodelijk ongeval, langere invaliditeit of verwondingen voorkomt.

g) De gebruikte materialen veroorzaken geen huidirritatie en zijn niet gevaarlijk voor de gezondheid. Mocht er bij de gebruiker toch nog ongewenste reacties optreden, dan is het verdere gebruik van de helm af te raden.

h) De informatie omtrent het helmgewicht op +/- 50 g bevindt zich in de binnenkant van de helm.

i) Deze hoofdbedekking werd alleen voor het paardrijden ontwikkeld. Hoewel deze helm de VG1. 01.040 2014-12 vervult, kan geen enkele hoofdbedekking de drager tegen alle denkbare invloeden beschermen. Onder bepaalde voorwaarden kunnen ongevallen tijdens het rijden of paardrijden ernstige verwondingen resp. de dood tot gevolg hebben.

EU- conformiteitsverklaring:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

ES | Instrucciones de uso e indicaciones para el usuario

Este producto es un casco para hípica conforme a VG1. 01.040 2014-12, reglamento (UE) 2016/425 y por lo tanto no es apropiado para otros deportes.

Para garantizar su protección personal con el caso para hípica, lea atentamente estas instrucciones de uso. Este casco solo le puede proteger de lesiones en la cabeza si observar al 100% las indicaciones respecto al tamaño del casco /al ajuste del sistema de correas.

Instrucciones de uso

a) Tamaño del casco

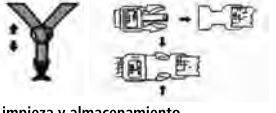
La selección del tamaño adecuado del casco garantiza la mayor protección. Tómese tiempo para realizar la selección y asegúrese de que el casco está bien asentado. El casco tiene que estar ajustado, pero no debe apretar. Bien colocado y cerrado el casco no debe estar ni flojo ni poder ser extraído.
El casco debe ser elegido en la talla adecuada, sobre todo para los niños. Le recomendamos que no compre un casco muy grande, para que «el niño crezca hasta llenarlo».

b) Adaptación del tamaño

Este casco está equipado con un sistema para adaptarlo a la cabeza. Colóquese el casco con el tamaño de partida adecuado y gire la ruedecilla de la parte trasera para soltar o apretar el casco. Observe que el casco esté bien sujeto pero que debe ser cómodo.

c) Ajuste del sistema de correa

Colóquese el casco y tire de la correa por la hebilla. Tire de la correa hasta que perciba una ligera resistencia.
Abra y cierre el cierre rápido, véase el dibujo inferior.
Tras ajustar el tafilete adapte las correas laterales y la carrillera tal como muestra el dibujo. Debe estar tensas, pero sin apretar.



d) Limpieza y almacenamiento

No limpie nunca el casco con detergentes agresivos (p.ej. bencina, acetona, tricloroetileno etc.) ni lo trate con productos que contengan pintura, adhesivo, petróleo; podría destruir el casco. Limpie el casco con agua caliente y un jabón neutro. Deje que el casco seque poco a poco. El acolchado interno es extraíble y se puede lavar por separado hasta a 30°C. Cuide el casco en un lugar frío y seco, alejado de la acción directa del sol. No someta el casco durante largo tiempo a calor ni a frío extremos. Cuando transporte el casco debe prestar atención a que esté suficientemente protegido contra un golpe accidental (caída). Una caída del casco desde una altura reducida podría destruir la calota, por lo que el casco sería inservible. Se recomienda transportar el casco en una bolsa para cascos acolchada, para evitar el riesgo de golpes.

Advertencias para el usuario

a) Para garantizar la mayor protección posible, este casco tiene que estar ajustado, debe emplear siempre el mecanismo de sujeción y debe estar correctamente ajustado, tal como se indica en las instrucciones de uso.

b) El casco ha sido diseñado de forma tal que en caso de golpe el impacto se amortigua por la destrucción parcial de la calota o por el acolchado de protección, o por ambos. Ese daño podría no ser visible, por eso después de un golpe debe deshacerse del casco y sustituirlo por uno nuevo.

c) No está permitido realizar ninguna modificación en el casco. ¡Los cambios en la calota o en el sistema de correas influyen negativamente en la seguridad y puede reducir la protección!

d) Es importante que el casco y sus componentes sean revisados con periodicidad por desgaste y que cuando sea necesario sean sustituidos.

e) Debido al envejecimiento del material, el casco debe reemplazarse a más tardar 7 años después de la fecha de fabricación. La fecha de fabricación se encuentra en el interior del casco.

f) La protección que ofrece el caso depende de las circunstancias del siniestro; el uso de un casco no evita siempre un accidente mortal, una invalidez a largo plazo o lesiones.

g) Todos los materiales utilizados están libres de sustancias insalubres o irritantes para la piel. Si, pese a ello, el usuario sufriese alguna reacción indeseada, debe dejar de usar el casco.

h) Los datos del peso del casco, +/- 50 g, se encuentran en el interior del mismo.

i) Este casco ha sido diseñado para ser usado en hípica. Aunque este casco cumple con la norma VG1. 01.040 2014-12 ningún casco puede proteger contra todos los imprevistos. Bajo determinadas circunstancias los accidentes hípicos pueden ocasionar lesiones graves, incluso letales.

Declaración de conformidad UE:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

IT | Informazioni e istruzioni per l'uso da parte dell'utilizzatore

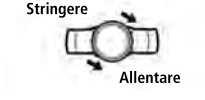
Questo è un casco da equitazione secondo VG1. 01.040 2014-12, regolamento (UE) 2016/425 e non è ammesso per altre discipline sportive.

Leggete con attenzione le istruzioni per l'uso al fine di garantire la vostra sicurezza personale con il casco da equitazione. Questo casco protegge contro lesioni alla testa solo se si osservano al 100% le avvertenze inerenti alla taglia del casco/all'impostazione del sistema di ritenzione.

Istruzioni per l'uso

a) Taglia del casco
La scelta della taglia corretta del casco garantisce la massima protezione. Prendetevi il tempo necessario per la scelta e assicuratevi che il casco sia della taglia corretta. Il casco deve stare stretto, ma non deve comprimere. In condizioni normali quando il casco è fissato e chiuso non deve essere allentato o rimovibile.
In particolar modo anche per i bambini bisogna scegliere il casco corretto. Evitare di comprare un casco troppo grande per il fatto che "il bambino poi cresce".

b) Adattamento della taglia
Questo casco è munito di un sistema per l'adattamento alla testa. Indossate il casco nella taglia di partenza corretta e poi girate la rotella nella parte posteriore del casco per allentare o stringere. Fate attenzione che il casco deve essere stretto, ma tuttavia piacevole da indossare.



c) Impostazione del sistema di ritenzione
Indossate il casco e fate passare la cinghia per la fibbia. Tirate la cinghia finché non sentite una leggera resistenza.
Aprite e chiudete il dispositivo a chiusura rapida come illustrato nell'immagine sottostante.
Dopo aver regolato la forma corretta, adattare le cinghie laterali e il sottogola come illustrato. Devono essere ben tesi, ma non devono stringere troppo.

d) Pulizia e immagazzinamento
Si prega di non trattare mai il casco con detergenti o solventi aggressivi (ad es. benzina per smacchiare, acetone, trielina, ecc.) o con vernici, colle e prodotti che contengono petrolio; essi possono rovinare il rivestimento del casco. Per la pulizia del casco utilizzate acqua calda e un sapone neutro. Lasciate che il casco si asciughi lentamente. L'imbottitura interna è estraibile e può essere lavata a parte fino a 30°C. Conservate il casco in un posto fresco, asciutto e non esposto alla luce diretta del sole.

Non indossate il casco a lungo nel caso di temperature estremamente elevate o ridotte. Quando si trasporta il casco bisogna fare attenzione che sia sufficientemente protetto contro un urto accidentale (caduta). Anche una piccola caduta del casco può causare la rottura del rivestimento del casco rendendolo inutilizzabile. Si consiglia di trasportare il casco in un'apposita custodia imbottita al fine di ridurre al minimo il rischio di tali danni.

Avvertente per l'utilizzatore

a) Al fine di assicurare la maggiore protezione possibile il casco deve essere ben stretto, il dispositivo di fissaggio deve essere sempre utilizzato e impostato correttamente secondo le istruzioni d'uso.

b) Il casco è stato progettato in modo che in caso di urto parte della forza esercitata venga assorbita dalla rottura parziale del rivestimento e/o dall'imbottitura protettiva. Questi danni potrebbero non essere visibili e per questo motivo dopo ogni impatto il casco deve essere buttato via e sostituito con un casco nuovo.

c) Non si possono apportare modifiche al casco. Le modifiche del rivestimento del casco o del sistema di ritenzione limitano la sicurezza e possono causare una riduzione della protezione!

d) È importante che l'usura del casco e dei suoi componenti venga regolarmente controllata e se necessario si deve procedere alla sostituzione.

e) In considerazione dell'invecchiamento dei materiali, il casco deve essere sostituito al più tardi a 7 anni dalla data di produzione. La data di produzione si trova all'interno della calotta del casco.

f) La protezione offerta dal casco dipende dall'entità dell'incidente e l'impiego del casco protettivo non sempre impedisce incidenti fatali, casi d'invalidità prolungata o infortuni.

g) Tutti i materiali utilizzati sono privi di sostanze nocive e irritanti per la pelle. Ciò nonostante, evitare di utilizzare il casco se si verificano delle reazioni indesiderate.

h) L'indicazione del peso del casco di +/- 50 g si trova all'interno del casco.

i) Questa protezione per la testa è stata sviluppata per essere utilizzata solo per l'equitazione. Anche se questo casco è conforme alla norma VG1. 01.040 2014-12, non può proteggere la persona che lo indossa da tutte le influenze esterne. In determinate circostanze gli incidenti di equitazione possono provocare gravi infortuni o la morte.

Dichiarazione di conformità UE:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

PL | Informacje o użytkowaniu i wskazówki dla użytkownika

Jest to kask do jazdy konnej zgodny z normą VG1. 01.040 2014-12, rozporządzenie (UE) 2016/425 i tym samym nie jest dopuszczony do stosowania w innych dziedzinach sportów.

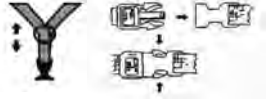
W celu zapewnienia ochrony osobistej przez kask do jazdy konnej należy starannie zapoznać się z instrukcją użytkowania. Tylko w przypadku pełnego przestrzegania wskazówek wskazówek odnoście do rozmiaru kasku / ustawienia systemu pasków ten kask może chronić przed obrażeniami głowy.

Instrukcja użytkowania

a) Rozmiar kasku
Wybór właściwego rozmiaru kasku zapewnia maksymalną ochronę. Należy poświęcić odpowiednią ilość czasu na wybór rozmiaru kasku i upewnić się, że kask jest dobrze dopasowany. Kask musi ściśle przylegać do głowy, ale nie może uciskać. Przy dobrym dopasowaniu i przy zapiętych paskach nie może być luźny ani nie może dać się zdjąć.
Szczególnie w przypadku dzieci należy starannie dobierać rozmiar kasku. Nie należy wybierać większego rozmiaru z myślą o tym, że dziecko „dorośnie" do kasku.

b) Dopasowanie rozmiaru
Kask jest wyposażony w system dopasowania do głowy. Załóż kask o właściwym rozmiarze wyjściowym i obróć kółko po stronie tylnej kasku, by poluzować lub zacieśnić paski. Należy pamiętać, że kask musi ściśle przylegać, ale musi być wygodny w noszeniu.

c) Ustawienie system pasków
Załóż kask i przeciągnij paski przez klamrę.
Pociągnij za pasek aż do wyczucia lekkiego oporu.
Otwórz i zamknij szybkie zapięcie,
patrz rysunek poniżej.
Po dobraniu odpowiedniego kształtu należy dopasować paski boczne i pod brodą, jak pokazano na rysunku. Powinny one być naprężone, ale nie mogą uciskać.



d) Czyszczenie i przechowywanie
Nigdy nie czyścić kasku za pomocą agresywnych środków czyszczących, rozpuszczalników (np. benzyny ekstrakcyjnej, acetonu, trójchloroacetylenu itp.) ani za pomocą farb, klejów, produktów zawierających ropę naftową; mogłoby to zniszczyć skorupę kasku. Do czyszczenia kasku stosować ciepłą wodę i delikatne mydło. Następnie powoli wysuszyć kask. Wyściółka wewnętrzna jest wyjmowana i można ją oddzielnie prać w temperaturze do 30°C.

Kask przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.Nie wystawiać kasku przez dłuższy czas na skrajnie niską ani skrajnie wysoką temperaturę.Podczas transportu należy dopilnować, by kask był dobrze chroniony przed przypadkowym uderzeniem (upadkiem). Upadek kasku nawet z niewielkiej wysokości może zniszczyć jego skorupę i sprawić, że będzie bezużyteczny. Zaleca się transportowanie kasku w wyściełanej torbie, by zminimalizować ryzyko takiego uszkodzenia.

Wskazówki ostrzegawcze dla użytkownika

a) W celu zapewnienia jak najlepszej ochrony, kask musi ściśle przylegać do głowy, należy zawsze korzystać z systemu mocującego i poprawnie go regulować, zgodnie z instrukcją użytkowania.

b) Kask jest tak wykonany, że w razie uderzenia część działającej siły jest absorbowana przez częściowe zniszczenie skorupy kasku, jest tłumiona przez wyściółkę lub na oba te sposoby. Takie uszkodzenie może być ewentualnie niewidoczne, dlatego po uderzeniu każdy kask należy wycofać z eksploatacji i zastąpić go nowym.

c) Nie wolno w żaden sposób modyfikować kasku. Zmiany skorupy kasku lub systemu pasków mają ujemny wpływ na bezpieczeństwo i mogą prowadzić do zmniejszenia skuteczności ochronnej!

d) Jest ważne, by kask i jego komponenty regularnie kontrolować pod kątem zużycia i w razie potrzeby wymieniać je.

e) Ze względu na starzenie się materiału, kask należy wymienić nie później niż 7 lat od daty produkcji. Data produkcji znajduje się wewnątrz hełmu.

f) Ochrona, jaką zapewnia kask, zależy od okoliczności wypadku, przy czym noszenie kasku nie zawsze może zapobiec śmierci, trwałemu kalectwu czy obrażeniom.

g) Wszystkie zastosowane materiały są wolne od substancji podrażniających skórę i szkodliwych dla zdrowia. Jeżeli jednak u użytkownika wystąpią niepożądane objawy, należy zaprzestać użytkowania kasku.

h) Informacja o masie kasku z dokładnością +/- 50 g znajduje się po stronie wewnętrznej kasku.

i) To nakrycie głowy jest przeznaczone wyłącznie do stosowania w sporcie jeździeckim. Choć spełnia on wymagania normy VG1. 01.040 2014-12, żadne nakrycie głowy nie może chronić osoby je noszącej przed wszystkimi możliwymi wpływami zewnętrznymi. W określonych warunkach, wypadki podczas jazdy konnej mogą powodować poważne obrażenia, ze śmiercią włącznie.

Deklaracja zgodności UE:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

SV | Användningsinformation och bruksanvisning för användaren

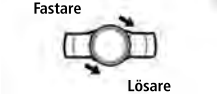
Detta är en ridhjälm enligt VG1. 01.040 2014-12, förordning (EU) 2016/425 och den är därmed inte tillåten för andra idrottsgrenar.

Läs igenom den här bruksanvisningen noga för att säkerställa ditt personliga skydd med hjälmen. Den här hjälmen kan bara skydda dig mot huvudskador när informationen om hjälmstorlek/remsystemets inställning beaktas till 100 procent

Bruksanvisning

a) Hjälmstorlek
Det maximala skyddet säkerställs när rätt hjälmstorlek väljs. Ta tid på dig när du ska välja och försäkra dig om att hjälmen sitter rätt. Hjälmen måste sitta stadigt men den får inte trycka. Den får inte vara lös eller kunna tas av när den är påtagen på rätt sätt och stängd.
Det är särskilt viktigt att välja en passande hjälm för barn. Vi avråder dig från att välja en för stor hjälm som barnet ska "växa i".

b) Storleksanpassning
Den här hjälmen är utrustad med ett system för anpassning till huvudet. Ta på hjälmen, i rätt utgångsstorlek. Skruva sedan på det lilla reglaget bak på hjälmen för att öka på eller minska passformen. Tänk på att hjälmen ska sitta stadigt men ändå vara bekväm att bära.



c) Remsystemets inställning
Ta på hjälmen och dra remmen genom spännet. Dra i remmen tills du känner lätt motstånd. Se bilderna här nedanför för att få veta hur snabblåset öppnas och stängs.
När du har ställt in rätt passform justerar du sidoremmarna och hakremmen som på bilden. Remmarna bör sitta åt ordentligt utan att klämma.

d) Rengöring och förvaring
Behandla aldrig hjälmen med aggressiva rengöringsmedel, lösningsmedel (t.ex. rengöringsbensin, aceton, trikloretylen o.s.v.) eller färger, lim eller produkter som innehåller petroleum. Det kan förstöra hjälmens skal. Rengör hjälmen med varmt vatten och neutral tvål. Låt hjälmen torka långsamt. Fodret kan tas ur och tvättas separat i upp till 30°C. Förvara hjälmen på en sval, torr plats där det inte förekommer direkt solsken. Utsätt inte hjälmen för extrem påverkan av värme eller kyla under längre tid. När hjälmen transporteras ska man tänka på att den ska vara tillräckligt skyddad mot ett oavsiktligt slag (om den tappas). Hjälmens skal kan förstöras redan om den faller fritt från låg höjd och den blir då obrukbar. Det rekommenderas att hjälmen transporteras i en vadderad hjälmväska för att minimera risken för en sådan skada.

Varningsinformation för användaren

a) För att säkerställa mesta möjliga skydd måste den här hjälmen sitta stadigt och fästanordningen ska alltid användas och ställas in korrekt enligt bruksanvisningen.

b) Hjälmen är utformad på sådant sätt att en del av den påverkande kraften vid ett slag dämpas genom att hjälmskalet delvis förstörs eller av skyddsvadderingen, eller av båda. Den här skadan syns eventuellt inte och därför bör varje hjälm kasseras efter ett slag och ersättas med en ny.

c) Det får inte göras några förändringar på hjälmen. Ändringar på hjälmens skal eller på remsystemet påverkar säkerheten och kan leda till minskad skyddseffekt!

d) Det är viktigt att hjälmen och dess komponenter undersöks regelbundet med avseende på slitage och byts ut, om detta behövs.

e) Eftersom materialet åldras borde hjälmen bytas ut senast 7 år efter tillverkningsdatumet. Tillverkningsdatumet finns på hjälmskalets insida.

f) Skyddet som hjälmen erbjuder beror på omständigheterna runt olyckan och att bära en skyddshjälm förhindrar inte alltid en olycka med dödlig utgång, längre invaliditet eller personskador.

g) Samtliga material som använts är fria från hudirriterande och skadliga ämnen. Skulle oönskade reaktioner ändå uppstå, bör användaren sluta använda hjälmen.

h) Uppgiften om hjälmens vikt +/- 50 g finns inne i hjälmen.

i) Denna huvudbonad producerades enbart för användning inom ridsporten. Den här hjälmen uppfyller VG1. 01.040 2014-12 men ingen huvudbonad kan skydda bäraren mot alla tänkbara former av påverkan. Under vissa förutsättningar kan fordons- eller ridolyckor leda till allvarliga personskador eller till dödsfall.

EU-försäkran om överensstämmelse:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

DA | Brugsinformationer og -anvisninger til brugeren

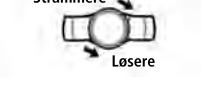
Dette er en ridehjelm i henhold til VG1. 01.040 2014-12, forordning (EU) 2016/425, og den er dermed ikke godkendt til andre sportsgrene.

For at sikre din personlige beskyttelse med ridehjelmen bedes du læse denne brugsanvisning omhyggeligt igennem. Denne hjelm yder kun beskyttelse mod kvæstelser i hovedet, når anvisningerne vedrørende hjelmstørrelse/indstilling af remmene overholdes 100 procent.

Brugsanvisning

a) Hjelmstørrelse
Valg af en hjelm i rigtig størrelse sikrer maksimal beskyttelse. Giv dig god tid til at vælge hjelm, og forvis dig om, at den sidder rigtigt. Hjelmen skal sidde tæt ind til hovedet uden at trykke. Når den er tilpasset korrekt og lukket, må den ikke sidde løst eller kunne tages af. Det er især vigtigt vælge en hjelm i passende størrelse til børn. Undgå at købe en for stor hjelm, der er plads til at vokse i.

b) Tilpasning af størrelse
Denne hjelm er udstyret med et system, så den kan tilpasses til hovedet. Sæt hjelmen i den rigtige udgangsstørrelse på hovedet, og drej dernæst på skruen på bagsiden af hjelmen for at løsne eller stramme pasformen. Vær opmærksom på, at hjelmen skal sidde fast men stadig være behagelig at have på.



c) Indstilling af remsystemet
Tag hjelmen på, og træk remmen gennem spændet. Træk i remmen, til du mærker en let modstand. Se på tegningen nedenfor, hvordan spændet åbnes og lukkes.
Når du har indstillet den rigtige pasform, skal du tilpasse side- og hageremmene som vist på billedet. De bør sidde tæt uden at stramme.

d) Rengøring og opbevaring
Du bør aldrig rengøre hjelmen med aggressive rengøringsmidler, opløsningsmidler (fx rensebenzin, acetone, trichlorethylen osv.) eller behandle den med produkter, der indeholder maling, lim eller petroleum, da det kan ødelægge hjelmens skal. Brug kun varmt vand og neutral sæbe til at rengøre hjelmen. Lad hjelmen tørre langsomt. Den indvendige polstring kan tages ud og vaskes separat ved op til 30°C. Opbevar hjelmen på et køligt, tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys. Udsæt ikke hjelmen for ekstrem varme eller kulde i længere tid. Når hjelmen transporteres, skal man være opmærksom på, at hjelmen er tilstrækkelig beskyttet mod at kunne blive stødt ved et uheld (hvis den tabes). Hvis hjelmen falder ned i frit fald – selv fra en lav højde – kan skallen blive ødelagt, så hjelmen ikke kan bruges. Det anbefales at transportere hjelmen i en polstret hjelmtaske for at mindske risikoen for en sådan skade.

Advarsler til brugeren

a) For at sikre så høj beskyttelse som muligt skal denne hjelm sidde tæt ind til hovedet, fastgørelsesanordningen skal altid benyttes og indstilles korrekt i henhold til brugsanvisningen.

b) Hjelmen er konstrueret sådan, at en del af den kraft, som hjelmen udsættes for i tilfælde af et slag, dæmpes ved, at skallen eller den beskyttende polstring delvist ødelægges. Denne skade kan muligvis ikke ses, og derfor bør enhver hjelm, der har været udsat for et slag, kasseres og udskiftes med en ny hjelm.

c) Det er ikke tilladt at foretage ændringer på hjelmen. Ændringer på skallen eller remsystemet mindsker sikkerheden og kan medføre, at den beskyttende virkning reduceres!

d) Det er vigtigt, at hjelmen og dens komponenter kontrolleres regelmæssigt for brugsspor og udskiftes, når det er nødvendigt.

e) På grund af materialeældning bør hjelmen udskiftes senest 7 år efter produktionsdatoen. Produktionsdatoen befinder sig på indersiden af hjelmens skal.

f) Den beskyttelse, som hjelmen giver, afhænger af forholdene i tilfælde af et uheld, og brug af en ridehjelm kan ikke altid forhindre en dødelig ulykke, længere invaliditet eller kvæstelser.

g) Alle benyttede materialer er fri for hudirriterende og sundhedsfarlige stoffer. Hvis der alligevel indtræder uønskede reaktioner hos brugeren, skal brug af hjelmen indstilles.

h) Angivelse af hjelmens vægt til +/- 50 g befinder sig indvendig i hjelmen.

i) Denne hovedbeklædning er blevet udviklet til brug i forbindelse med ridesport. Selvom denne hjelm opfylder kravene i VG1. 01.040 2014-12, kan ingen form for hovedbeklædning beskytte brugeren mod alle tænkelige påvirkninger. Under bestemte forudsætninger kan færdsels- eller rideulykker medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

EU-overensstemmelseserklæring:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

FI | Tietoa ja ohjeita käyttäjälle

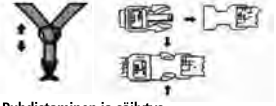
Tämä on standardin VG1. 01.040 2014-12, asetus (EU) 2016/425 mukainen ratsastuskypärä, eikä kypärää siten ole sallittua käyttää muissa lajeissa.
Jotta ratsastuskypärä tarjoaisi parhaan mahdollisen suojan, lue nämä käyttöohjeet läpi huolellisesti. Kypärä voi suojata päävammoilta ainoastaan, jos kypärän koosta ja hihnajärjestelmän säätämisestä annettuja ohjeita noudatetaan 100-prosenttisesti.

Käyttöohje

a) Kypärän koko
Oikean kokoisen kypärän valitseminen takaa parhaan mahdollisen suojan. Käytä kypärän valitsemiseen riittävästi aikaa ja varmista, että kypärä istuu päähän oikein. Kypärän on istuttava päähän napakasti, mutta se ei saa puristaa. Kun kypärä on asetettu päähän oikein ja kiinnitetty asianmukaisesti, se ei saa olla väljä tai riisuttavissa ilman hihnojen avaamista.
Myös lapsille on tärkeää valita sopivan kokoinen kypärä. Liian suuren kypärän valitsemista „kasvunvaran" vuoksi on vältettävä.

b) Koon säätäminen
Tämä kypärä on varustettu säätöjärjestelmällä, joka parantaa kypärän istuvuutta päähän. Aseta lähtökohtaisesti oikean kokoinen kypärä päähäsi ja käännä sitten kypärän takaosassa olevaa säätöpyörää löysätäksesi tai kiristääksesi sitä. Kypärän tulee tuntua päässä napakalta mutta miellyttävältä.

c) Hihnajärjestelmän säätäminen
Aseta kypärä päähäsi ja vedä hihna soljen läpi. Vedä hihnaa, kunnes tunnet kevyen vastuksen. Katso ohjeet pikalukon avaamiseksi ja sulkemiseksi alla olevasta piirroksesta. Kun olet säätänyt kypärän istuvuuden oikein, säädä sivu- ja leukahihnat kuvan mukaisesti. Hihnojen tulee olla tiukat, mutta ne eivät saa puristaa.



d) Puhdistaminen ja säilytys
Älä koskaan puhdista kypärää voimakkailla puhdistusaineilla tai liuottimilla (esim. puhdistusbensiinillä, asetonilla, trikloorietyleenillä jne.) tai käsittele sitä maaleilla, liimoilla tai maaöljyä sisältävillä tuotteilla, sillä tämä voi vahingoittaa kypärän kuorta. Käytä kypärän puhdistamiseen ainoastaan lämmintä vettä ja neutraalia saippuaa. Anna kypärän kuivua hitaasti. Sisäpehmuste on irrotettava, ja se voidaan pestä erikseen enintään 30 °C:een lämpötilassa. Säilytä kypärää viileässä ja kuivassa paikassa suojassa suoralta auringonpaisteelta. Älä altista kypärää pitkiä aikoja äärimmäiselle kuumuudelle tai kylmyydelle. Huolehdi kypärää kuljettaessasi, että se on riittävästi suojattu tahattomilta iskuilta (putoamiselta). Putoaminen jo matalalta korkeudelta voi vahingoittaa kypärän kuorta ja tehdä sen siten käyttökelvottomaksi. Suosittelemme kuljettamaan kypärää pehmustetussa kypärälaukussa tällaisten vahinkojen välttämiseksi.

Varoitukset käyttäjälle

a) Jotta kypärä antaisi parhaan mahdollisen suojan, sen on istuttava päähän napakasti. Kypärä on aina kiinnitettävä asianmukaisesti, ja kiinnitysjärjestelmä on säädettävä oikein käyttöohjeen mukaisesti.

b) Kypärä on suunniteltu siten, että saatuaan iskun kypärän kuori tai suojapehmuste tai molemmat hajoavat osittain ja vaimentavat näin osan päähän kohdistuvasta voimasta. Vaikka nämä vauriot eivät näy ulospäin, jokainen iskun saanut kypärä tulee poistaa käytöstä ja vaihtaa uuteen.

c) Kypärään ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia. Kypärän kuoreen tai hihnajärjestelmään tehdyt muutokset vaikuttavat turvallisuuteen ja voivat vähentää kypärän antamaa suojaa!

d) Kypärä ja sen osat on tärkeä tarkastaa säännöllisesti käytön jälkien varalta ja vaihtaa tarvittaessa uuteen.

e) Materiaali väsyy ajan kuluessa, joten kypärä tulee vaihtaa viimeistään 7 vuoden päästä valmistuspäivästä. Valmistuspäivä on ilmoitettu kypärän sisäpuolella.

f) Kypärän tarjoama suoja riippuu onnettomuuden olosuhteista, joten kypärän käyttäminen ei aina estä kuolemaan johtavaa onnettomuutta, pitkäkestoista vammautumista tai loukkaantumista.

g) Käytetyt materiaalit eivät sisällä ihoa ärsyttäviä tai terveyttä vaarantavia aineita. Jos käytön aikana kuitenkin ilmenee epätoivottuja reaktioita, kypärän käyttö on lopetettava.

h) Kypärän paino 50 gramman tarkkuudella on merkitty kypärän sisäpuolelle.

i) Tämä kypärä on kehitetty ratsastukseen. Vaikka tämä kypärä täyttää VG1. 01.040 2014-12 -standardin vaatimukset, mikään päähine ei voi suojata kaikilta mahdollisilta vaikutuksilta. Tietyissä tapauksissa ajo- tai ratsastusonnettomuudet voivat johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan.

EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

CZ | Informace a pokyny k použití pro uživatele

Tato jezdecká přilba je vyrobena v souladu s normou VG1.01.040 2014-12, nařízení (EU) 2016/425, a není tedy určena pro jiné druhy sportů.

Aby jezdecká přilba mohla spolehlivě plnit svou ochrannou funkci, pečlivě si prosím přečtěte tento návod k použití. Pouze při 100procentním dodržení pokynů týkajících se velikosti přilby a nastavení systému pásků Vás tato přilba může ochránit před úrazy hlavy.

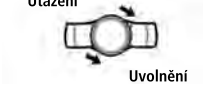
Návod k použití

a) Velikost přilby

Výběr správné velikosti přilby zajistí maximální ochranu. Výběru prosím věnujte potřebný čas a ujistěte se, že přilba správně sedí. Přilba musí těsně přiléhat, ale nesmí tlačit. Řádně upravená a zapnutá přilba nesmí být volná ani nesmí jít stáhnout. Především je nutné i pro děti volit dobře padnoucí přilbu. Nekupujte příliš velkou přilbu s tím, že dítě „do ní doroste".

b) Úprava velikosti

Tato přilba je opatřena systémem pro přizpůsobení tvaru hlavy. Nasaďte si přilbu správné výchozí velikosti a poté otáčejte kolečkem na zadní straně přilby, abyste ji uvolnili nebo utáhli. Mějte na paměti, že přilba musí pevně sedět, ale přitom být pohodlná.

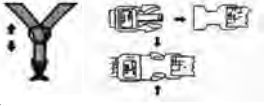


c) Nastavení systému pásků

Nasaďte si přilbu a utáhněte řemínek pomocí přezky. Řemínek dotahujte, dokud neucítíte mírný odpor.

Rozepínání a zapínání rychlouzávěru viz nákres níže.

Po nastavení správné velikosti upravte řemínky po stranách a pod bradou způsobem znázorněným na obrázku. Měly by těsně přiléhat, ale neměly by svírat.



d) Čištění a skladování

Přilbu nikdy neošetřujte agresivními čisticími prostředky, rozpouštědly (např. čistícím benzínem, acetonem, trichloretylénem atd.) nebo barvami, lepidly a přípravky obsahujícími petrolej; mohly by poškodit skořepinu přilby. K čištění přilby používejte teplou vodu a neutrální mýdlo. Nechte přilbu pomalu vyschnout. Vnitřní polstrování můžete vyjmout a zvlášť vyprat do 30° C. Přilbu skladujte na chladném, suchém místě bez přímého slunečního záření. Nevystavujte přilbu po delší dobu vlivu extrémního horka nebo chladu. Při přepravě přilby dbejte na to, aby byla dostatečně chráněna proti nechtěnému nárazu (pádu). Volný pád přilby i z nízké výšky může její skořepinu poškodit tak, že přilbu nebude možné dále používat. V zájmu minimalizace rizika takového poškození doporučujeme přilbu přepravovat ve speciální polstrované tašce.

Výstražná upozornění pro uživatele

a) Aby byla zajištěna maximální možná ochrana, musí tato přilba těsně přiléhat, upevňovací zařízení je třeba používat vždy a správně nastavené podle návodu k použití.

b) Přilba je dimenzována tak, aby část síly působící při nárazu byla utlumena částečným porušením skořepiny přilby nebo ochranného polstrování, případně obou. Toto poškození nemusí být viditelné, proto byste každou přilbu po nárazu měli vyřadit a vyměnit ji za novou.

c) Na přilbě není dovoleno provádět jakékoliv změny. Změny na skořepině přilby nebo na systému pásků negativně ovlivňují bezpečnost a mohou snížit ochrannou funkci!

d) Je důležité, abyste přilbu a její komponenty pravidelně kontrolovali s ohledem na možné opotřebení, a pokud je to nutné, přilbu nebo komponenty vyměnili.

e) Z důvodu stárnutí materiálu by se měla přilba nejpozději 7 let po datu výroby vyměnit za novou. Datum výroby se nachází na vnitřní straně skeletu přilby.

f) Ochrana, kterou přilba poskytuje, závisí na okolnostech nehody, přičemž použití přilby nemůže vždy zabránit smrtelnému úrazu, dlouhodobé invaliditě nebo zraněním.

g) Žádný z použitých materiálů neobsahuje látky dráždící pokožku ani zdraví škodlivé látky. Pokud se při používání přesto vyskytnou nežádoucí reakce, přestaňte přilbu používat.

h) Údaje o hmotnosti přilby na +/- 50 g jsou uvedeny ve vnitřku přilby.

i) Tato pokrývka hlavy byla vyvinuta pouze pro použití při jezdeckém sportu. Přestože tato přilba splňuje požadavky normy VG1. 01.040 2014-12, nemůže žádná pokrývka hlavy svého nositele ochránit před všemi myslitelnými riziky. Za určitých okolností mohou mít nehody při jízdě na koni za následek těžká zranění, resp. smrtelný úraz.

Prohlášení o shodě EU:
https://busse-reitsport.de/downloads/official/declarations/700318.pdf

BUSSE®

macht Reitsport schöner

BUSSE Sportartikel GmbH & Co. KG
Industriering 2
DE 49393 Lohne – Germany

www.busse-reitsport.de

Notified Body: SGS United Kingdom Limited, Notified Body 0120, Unit 202B
Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, United Kingdom